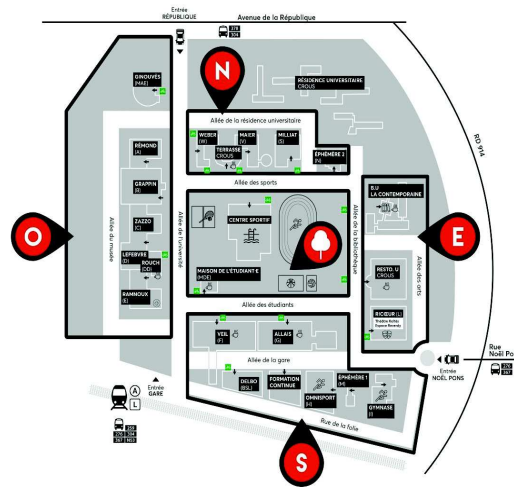


## Se repérer sur le campus :

Le bâtiment Pierre Grappin se situe dans la partie ouest (O).

### Plan du campus - Université Paris Nanterre



## Contacts :

Emmanuelle Sauvage : [esauvage@parisnanterre.fr](mailto:esauvage@parisnanterre.fr)

Gilles Louÿs : [glouys@parisnanterre.fr](mailto:glouys@parisnanterre.fr)

Illustration de la première page reproduite avec l'aimable autorisation de Marie-Christine Gomez-Géraud.

## Les voyageurs face aux langues : apprentissage, expérience, transmission



Bernardino de Sahagún, *Historia de las Cosas de Nueva España*,  
vol. XII, 1577, f. 26, fac-similé de Mexico, 1978.

**mercredi 15 mai 2019**

**Salle des conférences  
bâtiment B - Pierre Grappin**

**Journée d'étude organisée par le Département de Français  
pour ETudiants Etrangers (F.ET.E)**

Emmanuelle Sauvage et Gilles Louÿs (CSLF, EA 1586)

## Matin

### 9h-9h30 : ouverture

9h30-10h15 : *conférence initiale*

Marie-Christine Gomez-Géraud (Université Paris Nanterre, CSLF) : « Parler en langues : heurs et malheurs de la communication linguistique dans les *Voyages à l'aube de la modernité* »

10h15-10h30 : échanges

### 10h30-10h45 : pause café

#### Contacts de langues

*Présidence de séance : Jörg Eschenauer (UPLEGESS)*

10h45-11h05 : Nathalie Vuillemin (Université de Neuchâtel) :  
« Perdre langue : le cas de Joseph de Jussieu au Pérou (1735-1771) »

11h05-11h25 : Cécile Van den Avenne (Université Paris 3) :  
« Les carnets plurilingues du capitaine Louis-Gustave Binger (1887-1889).  
Exploration coloniale et contacts linguistiques »

11h25-11h35 : échanges

11h35-11h55 : Angelina Giret (Université du Havre) :  
« Complices de l'entreprise coloniale ? Deux Memsahibs face aux langues dans l'Inde britannique de 1850 à 1900 »

11h55-12h15 : Aboubacar A. Maiga (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako) :  
« Les travaux linguistiques de Vassili Junker (1840-1892) lors de ses voyages en Afrique centrale »

12h15-12h25 : échanges

### 12h25-14h30 : pause déjeuner

## Après-midi

#### Représentations viatiques

*Présidence de séance : Jean-Marc Moura (Paris Nanterre)*

14h30-14h50 : Anne-Sophie Morel (Université Savoie Mont-Blanc) :  
« Chateaubriand, un écrivain-voyageur face aux langues »

14h50-15h10 : Alexandre Bouret (Sorbonne Université) :  
« Patrick Leigh Fermor (1915-2011) : voyageur du dialogue »

15h10-15h30 : Amélie Moisy (Université Paris-Est Créteil) :  
« Du grand tour à "Grand Turismo" : ce que Wolfe (1900-1938) nous dit sur la langue étrangère »

15h30-15h45 : échanges

### 15h45-16h : pause café

#### Apprentissage et mobilité

*Présidence de séance : Chantal Claudel (Paris Nanterre)*

16h-16h20 : Emilie Perrichon (Université Littoral-Côte d'Opale) :  
« Séjours linguistiques et apprentissage du français langue étrangère au XIX<sup>e</sup> siècle dans le Pas-de-Calais : étude des contenus culturels et langagiers »

16h20-16h40 : Mélanie Buchart (Université de Helsinki) :  
« L'apprentissage de l'altérité à travers l'apprentissage des langues. L'exemple des étudiants finlandais en mobilité »

16h40-17h : Magali Ballatore (Université Aix-Marseille, ESPE) :  
« L'expérience de mobilité Erasmus : une forme de "tourisme approfondi" ? »

17h-17h15 : échanges

### 17h30 : cocktail dinatoire